



“2006 – Año de homenaje al Dr. Ramón CARRILLO”

**Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado**

MENDOZA, 9 de octubre de 2006

VISTO:

El Expediente N° 1-580/2006, donde el Instituto Franco-Cuyano de la Secretaría de Relaciones Institucionales del Rectorado eleva los antecedentes relativos al Convenio Marco suscripto entre esta Universidad y la Universidad de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, Francia, y

CONSIDERANDO:

Que en el citado Convenio las partes acuerdan implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.

Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por la Secretaría de Relaciones Institucionales, lo dictaminado por la Dirección de Asuntos Jurídicos del Rectorado, de acuerdo con lo establecido en el Artículo 21 Inciso m) del Estatuto Universitario, lo dictaminado por la Comisión de Docencia y Concursos y lo aprobado por este Cuerpo en su sesión del 20 de septiembre de 2006,

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el Convenio Marco suscripto entre esta Universidad y la UNIVERSIDAD DE VERSAILLES SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES, Francia, en el cual las partes acuerdan implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones, cuyo texto obra en los Anexos I y II de la presente resolución, en castellano y francés respectivamente, que constan de DOS (2) hojas cada uno.

ARTÍCULO 2°.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.

Lic. Sonia Iris Moyano
Secretaria Administrativa
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. Arturo Roberto Somoza
Vicerrector a/c del Rectorado
Universidad Nacional de Cuyo

RESOLUCIÓN N° 350

cv.
MarcoVersailles Saint (convenio)



“2006 – Año de homenaje al Dr. Ramón CARRILLO”

Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado

ANEXO I

-1-

**CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN
ENTRE
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
Y LA UNIVERSIDAD DE VERSAILLES SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES**

---Entre la **Universidad Nacional de Cuyo**, con domicilio en Centro Universitario, Ciudad-Mendoza, República Argentina, por una parte, representada por la señora Rectora, Dra. **María Victoria GÓMEZ de ERICE**, y la **Universidad de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines**, con domicilio 55 avenue de Paris, 78035 Versailles Cedex, Francia, por la otra, representada por la señora Presidente, Dra. **Sylvie FAUCHEUX**, acuerdan celebrar el presente convenio marco de colaboración mutua sujeto a las siguientes cláusulas:

PRIMERA: Las partes acuerdan implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones. -----

SEGUNDA: Los distintos campos de cooperación, así como los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de cada uno de los proyectos que se implementen, serán fijados mediante acuerdos específicos entre las partes, para lo cual la Rectora de la Universidad Nacional de Cuyo delega atribuciones en la Facultad de Filosofía y Letras, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Facultad de Derecho, Facultad de Artes y Diseño, Facultad de Ciencias Médicas, Facultad de Odontología, Facultad de Ciencias Agrarias, Facultad de Ciencias Económicas, Facultad de Ingeniería, Facultad de Educación Elemental y Especial y Facultad de Ciencias Aplicadas a la Industria para la suscripción de los mismos. -----

TERCERA: Los acuerdos específicos referidos en el artículo anterior deberán ser comunicados a la Secretaría de Relaciones Institucionales de la Universidad Nacional de Cuyo, dentro de los quince (15) días de haberse suscripto por las partes intervinientes. En caso de no producirse la notificación, dichos acuerdos no podrán operativizarse. -----

CUARTA: En el supuesto que el objeto del acuerdo específico implique obligaciones de índole económica para cualquiera de las partes firmantes, tal circunstancia deberá consignarse expresamente en el acuerdo detallando los términos pactados, bajo pena de nulidad. -----

QUINTA: Los resultados que se logren a través de trabajos realizados en virtud del presente convenio, serán de propiedad común y podrán ser publicados conjunta o separadamente por las partes, con indicación de origen y autoría. Asimismo, en la realización de proyectos de investigación y otras actividades en que intervengan ambas partes, se consignará la participación correspondiente. -----



“2006 – Año de homenaje al Dr. Ramón CARRILLO”

**Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado**

ANEXO I

-2-

SEXTA: El presente convenio regirá a partir de la fecha de la última firma puesta en él y mantendrá su vigencia por el término de **CINCO (5) años**, pudiendo ser renovado a su vencimiento a solicitud de una de las partes. Asimismo podrá ser rescindido antes de su vencimiento a solicitud de una de ellas, lo cual deberá ser comunicado a la otra con una antelación no menor de TREINTA (30) días. -----

SÉPTIMA: Cualquier desacuerdo que se presente en el desarrollo del presente convenio será solucionado prioritariamente por un acuerdo amigable entre partes. -----

---En prueba de conformidad se firman cuatro ejemplares, dos en francés y dos en español, de un mismo tenor. -----

Dr. Sylvie FAUCHEUX
Presidenta
UNIVERSIDAD DE VERSAILLES
SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES

Versailles, 12 de julio de 2006

Dr. María Victoria GÓMEZ de ERICE
Rectora
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO

Mendoza, 26 de septiembre de 2006

Lic. Sonia Iris Moyano
Secretaria Administrativa
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. Arturo Roberto Somoza
Vicerrector a/c del Rectorado
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° 350



“2006 – Año de homenaje al Dr. Ramón CARRILLO”

Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado

ANEXO II

-1-

ACCORD CADRE DE COOPERATION ENTRE L'UNIVERSITÉ NATIONALE DE CUYO ET L'UNIVERSITÉ DE VERSAILLES SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES

L'UNIVERSITÉ NATIONALE DE CUYO, située au Campus Universitaire, à Mendoza, République Argentine, représentée par Mme la Rectrice, Dr. **María Victoria GÓMEZ de ERICE**, d'une part et L'UNIVERSITÉ DE VERSAILLES SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES située au 55 avenue de Paris, 78035 Versailles Cedex, France, représenté par le Mme la Présidente, Dr. **Sylvie FAUCHEUX**, d'autre part, il est convenu de conclure le présent Accord-Cadre de collaboration réciproque, qui sera régi par les clauses suivantes:

Article 1: Les parties conviennent de mettre en œuvre des actions visant à développer d'une façon conjointe, des projets académiques scientifiques et culturels au bénéfice des deux institutions. -----

Article 2: Les différents domaines de coopération, ainsi que les termes, conditions et procédures d'exécution de chaque projet à mettre en œuvre, seront définis dans le cadre des accords spécifiques entre les parties. Pour ce faire, Mme la Rectrice de l'Université Nationale de Cuyo confère à Faculté de Philosophie et Lettres, Faculté de Sciences Politiques et Sociales, Faculté de Droit, Faculté d'Arts et Dessin, Faculté de Médecine, Faculté d'Odontologie, Faculté d'Agronomie, Faculté de Commerce, Faculté d'Ingénierie, Faculté d'Education Spécial et Elémentaire et Faculté de Sciences Appliqués à la Industrie les pouvoirs nécessaires à la souscription desdits accords. -----

Article 3: Les accords spécifiques cités dans l'article précédent devront être communiqués au Secrétariat des Affaires Institutionnelles, dans un délai de quinze (15) jours à partir de leur souscription par les parties concernées. Au cas où la notification ne se produirait pas, ces accords ne pourront pas être mis en vigueur. -----

Article 4: Si le lien spécifique implique des obligations d'ordre économique pour l'une des parties signataires, cette circonstance devra être expressément consignée dans l'accord tout en détaillant les termes accordés sous peine de nullité. -----

Article 5: Les résultats obtenus par la réalisation des travaux définis dans le cadre du présent accord deviendront propriété commune aux deux institutions et pourront être publiés par les parties de façon individuelle ou conjointe, en indiquant l'origine et l'auteur. De même, si les deux parties interviennent de façon conjointe dans la réalisation des projets de recherche et dans d'autres activités, il sera nécessaire de consigner leur participation correspondante. -----



“2006 – Año de homenaje al Dr. Ramón CARRILLO”

**Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado**

ANEXO II

-2-

Article 6: Le présent accord entrera en vigueur à compter de la date de sa signature par chacune des parties et restera en vigueur pour une durée de **CINQ (5) ans**, renouvelable avant son échéance par demande d’une des parties. De même, le présent accord pourra être résilié à tout moment par l’une des parties. Dans ce cas, la partie désireuse de mettre fin à la collaboration devra en informer l’autre au moins **TRENTE (30) jours** avant la date effective de résiliation. -----

Article 7: Tout litige qui pourrait naître de l’application du présent acte sera réglé par accord amiable entre les parties. -----

---En vertu de quoi, le présent accord est signé en quatre exemplaires, deux en français et deux en espagnol, de même teneur. -----

Signature :
Dr. Sylvie FAUCHEUX
Présidente
UNIVERSITÉ DE VERSAILLES
SAINT-QUENTIN EN YVELINES

à Versailles, le 12 juli 2006

Signature :
Dr. María Victoria GOMEZ de ERICE
Rectrice
UNIVERSITÉ NATIONALE DE CUYO

à Mendoza, le 26 septembre 2006

Lic. Sonia Iris Moyano
Secretaria Administrativa
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. Arturo Roberto Somoza
Vicerrector a/c del Rectorado
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° 350
ls.